

Eskola kontuak

- Etxean...

- etxean, bai.

- Gero eskolarat, Ibarlarat?

- Eskola, Ibarlako eskolan ibilia, bai.

- Ta zer, zer orroitzapen duzu denbora haretaz, haur denboraz.

- Bo, haur denbora goxoa zen, bena ez gira eskolan anitz ibili. Etxen behar zen ari izan lanian, aitaren laguntzen. Ez zen oraiko tresnarik eta alorretan ta artzeko, behar zen behiek eta otsematia erraiten da, behar ziren eta lagundu eta aita, eta ordian, ez gindien, ez ginien eta eskolan denbora guti pasatu dut.

-Ba

- Eta ordian nik ez dut anitz gauza ikasi.

-Eskolako gauzetarik ez, bena etxaldeko gauzetarik bai eh?

- A ba, etxaldian ez dat nehork erakutsiko laborantxan ez deusetan, nik ikasi dut anitz gauza berdin etxen, eta berdin huna izain nintzan eskolatu banintz, nihaurek erraitia itsusi da bena buru huna ukana dut gauzen ikasteko, behatuta, hola, so egin eta, ez ixkiriatu ez deusetan, behatu eta.

- Ba bena gero ez baitzen usaia hori eskolan atxikitzeke haurren eta...

- Ez, eta hurrin ginen, eskola eta herrialat hiru kilometra joan ta hiru kilometra goiti. Bon ez gindien senditzen hori, bena eskolako denbora ez dut beste batzu bezala pasatu, ez etsaminarik ez deus ere pasatu, ez dut nik e holakorik. Ene, eta, nik e ikasi dutan frantsesa gehienena ene lagunekin Algerian.

- Aja, Algerian.

-Eta ba, eta denak kontraka erraiten nintien frantsesez, eta han lagunek erraiten zadataen “ez dik hola erran behar, ez duk hola erraiten hori”. "le"-ren partez "la" erraiten nien eta hola.

- Ba, hori gu bezala, gu bezala.

- Hola, ba.

- Eta nora joaiten zinten eskolarat.

- Ah ba, eskolarat huñez ba.

- Huñez?

- Huñez huñez, ez...

- Ez zaldian, ez astoan, ez...
- Ia, ia, ia! huñez huñez, eta libertituz jauztaka untsa kontent, bidian kontent, bidian beno kontentago ginen ba bidian, honekin, anitz aldiz eta tenorea joana ta gu hor xorika eta edo xipaka edo artzen ginden hur erreka horietan eta gero puni eskola ta, holako, badakizu, haur istorio.
- Ba, usu hola, eskolarat joaiteko partez jostakan ari.
- Bai, bai.
- Usu hori. Eta gero, punitiak eskolan ordian.
- Bai.
- Eta bon, aro huna zelaik bidia hun izain zen bena gero aro gaxtoa zelarik, eta elur eta...
- A ba, arrunt denbora txarra zelarik, ez ginden ez joaiten ez.
- Ez zinten joiaten.
- Aski gindien... estakuru ttipi bat aski gindin etxen egoiteko.
- Eta ziek kontent eskolarat joaiteko?
- Ez, etxen, etxen nahiago ba!
- Guzia frantsesez eskolan.
- Bai, bai, bai, bai. Ah ba ba, han, ah ba, han frantsesez zen ba! Ba, ba! Bai
- Eta... eta eskuaraz egiten baldin bazinuten punitiak zinten edo ez?
- Eh bo, ez ginden libro ez artzera eskuaraz. Ez ginen libro. Ah.
- Bazinuten punizioneik edo hola?
- Ba, ah ba, izaiten zen ba, ba.
- Zer konparazione, zer punizione bazinuten.
- Ba ez dakit honbeste, honenbeste eta hitz behar eta, berrehun aldiz ixkiriatu edo, ez dakit erraiteko.
- Puf! Ez zen goxo izain hori eh?
- Ez, ez! bena hola, hola zen, bena deuse... hantik atera ta gu elgarrekin eskuaraz ari ginen, ba, bistan dena, ba ez dut, deank, ez dut nik eskolan ikasia gauza haundirik, egia erran behar da, bena bon, lagunekin eta gero haatik eta horrengatik kalkuletan eta bon, ikasi dut adizionia, suztrazionia, eta divizionia ez, divizionia ez, eta multiplikazionia. Behartu baitzaat hori gero eta ene denboran, eta kabale bat honenbeste pizutan ze preziotan saldurik eta haren kalkulatzeko, ez nezaten tronpa.

Garaziko euskararen hizkuntza aldakortasuna

Alexander Artzelus Muxika

Zuzendariak: Iñaki Camino Lertxundi Juan Manuel Hernández-Campoy

Doktorego-tesia Gasteiz, 2021

Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketak Saila

Euskal Hizkuntzalaritza eta Filologia doktorego-programa

Letren Fakultatea

UPV-EHU

Lan honen karrietara, Eleketan agertzen diren lekukotasun zati batzuen transkribapen lan bat egin du.

Hitz osoak idazteko orde, ahoskerari lotu zaio egin ahala